

3. de aanvrager moet er zich toe verbinden :

- de normen in acht te nemen die t.o.v. inrichtingen voor gehandicapten voorgeschreven zijn;
- de gebouwen en hun uitrusting op een onafgebroken wijze voor hun volle waarde te verzekeren tegen brand-, bliksem-, ontploffings- en electriciteitsgevaar;
- de bestemming van de inrichting zonder voorafgaande toelating van de Executieve niet te wijzigen;
- bij de opening van de inschrijvingen een ambtenaar van de administratie van de Duitstalige Gemeenschap als waarnemer toe te laten;
- in geval van vervreemding van de bestemming van het gebouw binnen twintig jaar na verlening van de toelage, het bedrag van die toelage evenredig terug te betalen, eventueel vermeerderd met 80 % van de gerealiseerde meerwaarde.

Art. 5. Dit besluit treedt op 1 september 1988 in werking.

Art. 6. De Gemeenschapsminister van Jeugd, Volwassenenvorming, Sport en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 16 november 1988.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,  
De Voorzitter van de Executieve,  
J. MARAITE  
De Gemeenschapsminister van Jeugd,  
Volwassenenvorming, Sport en Sociale Aangelegenheden,  
M. GROSCH

D. 89 — 860

**19. DEZEMBER 1988. — Erlaß der Exekutive zur Übertragung der Aufgaben der Berufsausbildung an das Regionale Amt für Arbeitsbeschaffung**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere seines Artikels 4, § 1;  
In Anbetracht des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über die institutionellen Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere Artikel 4, 16°;  
In Anbetracht des Gesetzes vom 28. Dezember 1984 zur Abschaffung oder Neustrukturierung bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses;  
In Anbetracht des Dekretes des Wallonischen Regionalrates vom 16. Dezember 1988 zur Errichtung des Regionalen Amtes für Arbeitsbeschaffung;  
In Anbetracht des Dekretes der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. Dezember 1988 über die Organisation der Berufsausbildung;  
In Anbetracht der koordinierten Gesetze vom 12. Januar 1973 über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980 über die institutionellen Reformen;  
In Anbetracht der Dringlichkeit;  
In Anbetracht der Notwendigkeit der Gewährleistung einer ständigen Berufsausbildung;  
Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales und angesichts der Beratung der Exekutive vom 19. Dezember 1988;

Beschließt :

**Artikel 1.** Die Erfüllung der Aufgaben der Berufsausbildung, mit Ausnahme der Zuständigkeiten auf den Gebieten der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes und der Landwirtschaft, die augenblicklich durch das Landesamt für Arbeitsbeschaffung wahrgenommen werden, wird einer von der Wallonischen Region geschaffenen Einrichtung öffentlichen Interesses übertragen.

**Art. 2.** Das Personal, die Rechte und Pflichten, sowie die Güter des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung werden der in Artikel 1 vorgesehenen Einrichtung übertragen.

**Art. 3.** Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 4.** Der vorliegende Erlaß wird mit dem Inkrafttreten des Dekretes vom 19. Dezember 1988 über die Organisation der Berufsausbildung wirksam.

Eupen, den 19. Dezember 1988.

\* \* Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Der Vorsitzende,  
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,  
M. GROSCH

—  
TRADUCTION

F. 89 — 860

**19 DECEMBRE 1988**  
**Arrêté de l'Exécutif portant attribution des tâches de formation professionnelle à l'Office régional de l'Emploi**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,  
Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 4, § 1<sup>er</sup>;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 4, 16°;

Vu la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 18 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi;

Vu le décret de la Communauté germanophone du 19 décembre 1988 portant organisation de la formation professionnelle;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup> modifié par la loi de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la formation professionnelle doit être assurée de manière continue;

Sur proposition du Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales, et après délibération de l'Exécutif en date du 19 décembre 1988;

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'exécution des tâches de formation professionnelle à l'exception des compétences relatives à la formation permanente des classes moyennes et dans l'agriculture, assurées pour l'instant par l'Office national de l'Emploi, est confiée à un organisme d'intérêt public créé par la Région wallonne.

**Art. 2.** Le personnel, les droits et obligations ainsi que les biens de l'Office national de l'Emploi sont transférés à l'organisme prévu à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets dès l'entrée en vigueur du décret du 19 décembre 1988 portant organisation de la formation professionnelle.

Eupen, le 19 décembre 1988.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport,  
de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,

M. GROSCH

VERTALING

N. 89 — 880

19 DECEMBER 1988

Besluit van de Executieve houdende toewijzing van de taken van beroepsopleiding  
aan de Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 4, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 4, 16°;

Gelet op de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 16 december 1988 houdende oprichting van de Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling;

Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19 december 1988 houdende organisatie van de beroepsopleiding;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de beroepsopleiding ononderbroken moet worden waargenomen;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden en na beraadslaging van de Executieve op 19 december 1988;

Besluit :

**Artikel 1.** De uitvoering van de taken van beroepsopleiding, met uitzondering van de bevoegdheden op het gebied van de voortdurende vorming in de middenstand en in de landbouw, die thans door de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling worden waargenomen, wordt toegewezen aan een instelling van openbaar nut die door het Waalse Gewest wordt opgericht.

**Art. 2.** Het personeel, de rechten en verplichtingen alsmede de goederen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling worden aan de instelling overgedragen waarin artikel 1 voorziet.

**Art. 3.** De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de inwerkingtreding van het decreet van 19 december 1988 houdende organisatie van de beroepsopleiding.

Eupen, 19 december 1988.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

De Voorzitter,

J. MARATTE

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming  
en Sociale Aangelegenheden,

M. GROSCH

## AUTRES ARRÊTÉS

### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

17 MARS 1989. — Arrêté royal portant nomination d'un membre suppléant du conseil d'administration de l'Office belge de l'Économie et de l'Agriculture

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 82 du 10 novembre 1967 portant création de l'Office belge de l'Économie et de l'Agriculture et supprimant l'Office commercial du Ravitaillement et l'Office de Récupération économique, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1984 portant renouvellement partiel du conseil d'administration de l'Office belge de l'Économie et de l'Agriculture;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan et de Notre Secrétaire d'État à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Il est accordé à M. Totelin, Daniël, à Bruxelles, démission honorable de son mandat de membre suppléant du conseil d'administration de l'Office belge de l'Économie et de l'Agriculture.

Art. 2. M. Jacobs, Jacques, à Molenbeek-Saint-Jean, est nommé membre suppléant du conseil, en remplacement de M. Totelin, dont il achèvera le mandat.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan et Notre Secrétaire d'État à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 1989.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

Le Secrétaire d'État à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Commissaire-rapporteur  
auprès du Conseil du contentieux économique  
Démission. — Nomination

Par arrêté royal du 17 avril 1989, M. L. Huybrechts, conseiller à la cour d'appel d'Anvers est, à sa demande, déchargé de ses fonctions de commissaire-rapporteur auprès du Conseil du contentieux économique.

## ANDERE BESLUITEN

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MINISTERIE VAN LANDBOUW

17 MAART 1989. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een plaatsvervangend lid van de raad van beheer van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 82 van 10 november 1967 houdende oprichting van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw en afschaffing van de Handelsdienst voor Ravitailering en de Dienst voor Economische Recuperatie, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juli 1964 tot gedeeltelijke hernieuwing van de raad van beheer van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en het Plan en Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de heer Totelin, Daniël, te Brussel, wordt eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van plaatsvervangend lid van de raad van beheer van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.

Art. 2. De heer Jacobs, Jacques, te Sint-Jans-Molenbeek, wordt tot plaatsvervangend lid van de raad benoemd, ter vervanging van de heer Totelin, van wie hij het mandaat zal beëindigen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Economische Zaken en het Plan en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MINISTERIE VAN JUSTITIE

Commissaris-verslaggever  
bij de Raad voor economische geschillen  
Ontslag. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 17 april 1989 wordt de heer L. Huybrechts, raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen, op zijn verzoek uit zijn ambt van commissaris-verslaggever bij de Raad voor economische geschillen ontheven.